

Veuillez d'abord enregistrer le PDF, puis l'ouvrir avec la dernière version d'Adobe Acrobat Reader.

OFAJ - 51 rue de l'Amiral-Mouchez - 75013 Paris - [www.ofaj.org](http://www.ofaj.org)  
DFJW - Molkenmarkt 1 - 10179 Berlin - [www.dfjw.org](http://www.dfjw.org)

à renvoyer rempli et signé par courriel  
à [csp@ofaj.org](mailto:csp@ofaj.org) et au rectorat d'académie

Établissement scolaire demandeur en France	
Nom	
Rue	
Code postal           Ville	
Téléphone	
Nom du contact <sup>(1)</sup>	
Courriel <sup>(1)</sup>	
Libellé du versement	
Titulaire du compte (pas de compte privé)	
Établissement bancaire	
IBAN FR	
Code BIC/SWIFT 	

Établissement scolaire partenaire en Allemagne	
Nom	
Rue	
Code postal           Ville	
Téléphone	
Nom du contact <sup>(1)</sup>	
Courriel <sup>(1)</sup>	
Libellé du versement <sup>(2)</sup>	
Titulaire du compte (pas de compte privé) <sup>(2)</sup>	
Banque <sup>(2)</sup>	
IBAN <sup>(2)</sup> DE	
Code BIC/SWIFT 	

Détails sur le projet	
Hébergement (prière d'indiquer le nombre de participantes et participants) En famille : ___ Autre : ___	
Lieu de la rencontre Code postal	
Nom de l'hébergement <sup>(2)</sup>	
Adresse <sup>(2)</sup>	
<b>Pour l'établissement scolaire demandeur</b>	
Date d'arrivée sur le lieu de la rencontre	
Date de départ du lieu de la rencontre	
<b>Pour l'établissement scolaire partenaire <sup>(2)</sup></b>	
Date d'arrivée sur le lieu de la rencontre	
Date de départ du lieu de la rencontre	

Cadre réservé à l'OFAJ	
N° de dossier (Electra)	<input type="text"/>

Thème/titre du projet: \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

Cochez la ou les cases correspondantes	
<input type="checkbox"/> Rencontre au domicile du partenaire	
<input type="checkbox"/> Rencontre en tiers-lieu	
<input type="checkbox"/> Programme pour les moins de 12 ans	
<input type="checkbox"/> Projets-IN	
<input type="checkbox"/> Projet transfrontalier	

L'établissement scolaire demandeur a-t-il déjà déposé une demande de subvention auprès de l'OFAJ?

Oui  Non Quand? \_\_\_\_\_

L'établissement scolaire partenaire a-t-il déjà déposé une demande de subvention auprès de l'OFAJ ?

Oui  Non Quand? \_\_\_\_\_

Les établissements ont-ils conclu un appariement ?

Oui  Non

(1) En remplissant ce formulaire, vous acceptez que les informations recueillies fassent l'objet d'un traitement automatisé par l'OFAJ ou ses centrales en vue de l'examen de la demande de subvention et de son décompte, ainsi qu'aux fins de l'établissement de statistiques après anonymisation. Pour plus d'informations concernant le traitement des données communiquées et les droits dont vous disposez, reportez-vous en page 4 de ce formulaire.

(2) Ne pas à remplir pour les rencontres au domicile du partenaire.

Composition du groupe	d'Allemagne	de France
Élèves de 3 à 6 ans		
Élèves de 7 à 12 ans		
Élèves de 13 à 17 ans		
Élèves de 18 à 25 ans		
Élèves de 26 à 30 ans		
Enseignantes et enseignants / Accompagnatrices et accompagnateurs		
<b>Total</b>		
Dont jeunes ayant moins d'opportunités <sup>(3)</sup>		

<sup>(3)</sup> Peuvent être considérés comme « jeunes ayant moins d'opportunités » les jeunes qui sont confrontés à des difficultés multisectorielles, Les jeunes ayant moins d'opportunités sont des jeunes qui rencontrent des difficultés suivant plusieurs aspects. Il s'agit notamment d'obstacles sociaux, économiques ou géographiques, de difficultés liées à l'éducation ou à la santé et de jeunes ayant des besoins éducatifs spéciaux. (Directives de l'OFAJ, annexe 5) .

		Certificat OFAJ	Formation « Premiers échanges - mode d'emploi »	Formation « Télé-Tandem »	Formation « L'échange scolaire pour tous »	Formation « L'échange scolaire : tout un projet »	Autre formation OFAJ
<b>Responsable de la rencontre</b>		Insérer le chiffre « 1 » dans les cases correspondantes					
Nom, prénom							
Courriel, téléphone							
Fonction							
Ville, pays de résidence							
Qualification pédagogique et linguistique							
<b>Équipe d'animation/professeures ou professeurs accompagnatrices ou accompagnateurs des deux pays</b>							
Nom, prénom		Insérer le chiffre « 1 » dans les cases correspondantes					
Courriel, téléphone							
Profession							
Ville, pays de résidence							
Qualification pédagogique et linguistique							
Nom, prénom		Insérer le chiffre « 1 » dans les cases correspondantes					
Courriel, téléphone							
Profession							
Ville, pays de résidence							
Qualification pédagogique et linguistique							
Nom, prénom		Insérer le chiffre « 1 » dans les cases correspondantes					
Courriel, téléphone							
Profession							
Ville, pays de résidence							
Qualification pédagogique et linguistique							
Nom, prénom		Insérer le chiffre « 1 » dans les cases correspondantes					
Courriel, téléphone							
Profession							
Ville, pays de résidence							
Qualification pédagogique et linguistique							
<b>Total</b>							

## Concept pédagogique

La demande de subvention doit être accompagnée d'un concept pédagogique (voir points 1 à 7 ci-dessous) ainsi que d'un programme prévisionnel. Merci de transmettre ces informations sur un documents séparé.

*Pour les Projets-IN, merci de ne renvoyer que le formulaire rempli et signé. Un concept pédagogique et un programme prévisionnel ne sont pas nécessaires.*

1. Contenu de la rencontre, thème principal, thèmes abordés
2. Groupe cible: participantes et participants, composition du groupe (âge, classe, niveau dans la langue étrangère, jeunes ayant des besoins spécifiques, etc.).
3. Équipe d'encadrement: composition de l'équipe, préparation du programme et des participantes et participants.
4. Objectifs pédagogiques, objectifs particuliers.
5. Moyens pédagogiques et activités envisagées, programme prévisionnel, méthodes.
6. Communication linguistique avec le groupe partenaire: quels sont les moyens envisagés pour assurer la communication, quelles seront les langues utilisées pendant la rencontre ? Prévoyez-vous une animation ou des activités linguistiques régulières ?
7. Comment la rencontre sera-t-elle évaluée ? (L'OFAJ recommande l'outil d'évaluation i-eval.eu)

8. Données concernant la réciprocité :

Quand a eu/aura lieu la rencontre dans le pays partenaire ?

Date : \_\_ \_\_ \_\_\_\_

Ville : \_\_\_\_\_

L'OFAJ met à votre disposition un kit de communication : <https://www.ofaj.org/kit-de-communication.html>  
Merci d'utiliser ces informations pour la communication autour de votre projet.

Dépenses	
<b>1. Frais de voyage (aller-retour)</b>	
a. Groupe d'Allemagne (A) <sup>(4)</sup>	€
b. Groupe de France (F)	€
<b>Total 1a à 1b</b>	€
<b>2. Frais de séjour</b>	
a. Groupe d'Allemagne (A) <sup>(4)</sup>	€
b. Groupe de France (F)	€
<b>Total 2a à 2b</b>	€
<b>3. Autres frais</b>	
a. Frais de programme	€
b. Frais divers	€
<b>TOTAL DÉPENSES</b>	€

Recettes						
Cf. Directives OFAJ.						
<b>I. Subvention demandée à l'OF AJ</b>						
<b>1. Frais de voyage</b> <span style="float: right; color: red;">Mettre un zéro si champ vide.</span>						
Nb part. x (0,12 € x coefficient) x distance = montant maximal de la subvention pour frais de voyage d'après les Directives de l'OF AJ 4.1.1.1. et Annexe 1. Pour calculer la distance, merci d'utiliser l'outil disponible sur le site de l'OF AJ : <a href="https://www.ofaj.org/calcul-frais-de-voyage">https://www.ofaj.org/calcul-frais-de-voyage</a>						
	<b>Nb part.</b>	<b>Taux</b> (0,12€ x coeff.)	<b>Distance</b>	<b>Total</b>	<b>ou forfait</b>	
a. Élèves A <sup>(4)</sup>	x		x km	= €	€	
a. Encadrement A <sup>(4)</sup>	x		x km	= €	€	
b. Élèves F	x		x km	= €	€	
b. Encadrement F	x		x km	= €	€	
<b>Total 1a - 1b</b>					€	
<b>2. Frais de séjour</b>						
	<b>Nb part.</b>	<b>Taux/part.</b>	<b>Durée</b>	<b>Total</b>	<b>ou forfait</b>	
a. Élèves A <sup>(4)</sup>	x		x	= €	€	
a. Encadrement A <sup>(4)</sup>	x		x	= €	€	
b. Élèves F	x		x	= €	€	
b. Encadrement F	x		x	= €	€	
<b>Total 2a - 2b</b>					€	
<b>3. Autres frais</b>						
a. Frais de programme					€	
<b>SOUS-TOTAL I</b>					€	
<b>II. Autres recettes</b>						
Autre subvention (en plus de celle demandée à l'OF AJ)					€	
Contribution des élèves A <sup>(4)</sup>					€	
Contribution des élèves F					€	
Contribution de l'établissement A <sup>(4)</sup>					€	
Contribution de l'établissement F					€	
<b>SOUS-TOTAL II</b>					€	
<b>TOTAL RECETTES</b>					€	

(4) Ne pas à remplir pour les rencontres au domicile du partenaire.

**Les dépenses et les recettes doivent être équilibrées.**

Signé par (direction de l'établissement) \_\_\_\_\_  
 Téléphone \_\_\_\_\_ Courriel \_\_\_\_\_  
 certifie l'exactitude des indications et l'engagement au respect des Directives de l'OF AJ. Je certifie également avoir convenu avec mon partenaire allemand qu'il ne déposera pas de demande pour la rencontre mentionnée en page 1.

En remplissant ce formulaire, vous acceptez que les informations recueillies fassent l'objet d'un traitement automatisé par l'OF AJ ou ses centrales en vue de l'examen de la demande de subvention et de son décompte d'utilisation, ainsi qu'aux fins de l'établissement de statistiques après anonymisation.

Dans le cas d'informations personnelles concernant des personnes tierces, vous garantissez être en droit de communiquer ces informations et que celles-ci sont exactes. Les données sont conservées pendant 10 ans.

Les destinataires des données sont les services l'OF AJ, et le cas échéant les centrales. Le refus de communiquer ces données rend votre demande incomplète et donc irrecevable. Conformément aux dispositions de la Loi n° 7817 du 6 janvier 1978, relative à l'informatique, aux fichiers et aux libertés et du Règlement UE 2016/679 sur la protection des données du 27 avril 2016, les personnes concernées disposent d'un droit d'accès, de rectification, de suppression, d'opposition, d'un droit à la portabilité de vos données, à la limitation du traitement, à définir des directives, ainsi que du droit d'introduire une réclamation auprès de l'autorité de contrôle compétente. Ces droits peuvent être exercés auprès de l'OF AJ, à l'attention du délégué à la protection des données, 51 rue de l'Amiral-Mouchez, 75013 Paris (dpo@ofaj.org).

Fait à \_\_\_\_\_ le \_\_\_\_

Signature de la direction de l'établissement et cachet de l'établissement